

CORRESPONDENCIA TEATRAL

REVISTA SEMANAL ESCRITA EN
ESPAÑOL, FRANCÉS É ITALIANO.
CON AGENCIA.

PRECIOS DE SUSCRICION			AÑO I.—NÚM. I.	PRECIOS DE SUSCRICION.		
	AÑO.	SEMESTRE.			AÑO.	SEMESTRE.
Madrid.	14 pesetas.	7'50 pesetas.	DIRECCION, REDACCION Y ADMINISTRACION, PLAZA DEL CARMEN, 1 Y 2, 2.º IZQUIERDA. Madrid 18 de Octubre de 1873.	Extranjero. ...	30 francos.	16 francos.
provincias. .	20 id.	11 id.		Ultramar.....	7 pesos.	4 pesos.

ANNCIOS Á PRECIOS CONVENCIONALES.

AVISO IMPORTANTE.

La AGENCIA de la CORRESPONDENCIA TEATRAL ofrece á los artistas, empresarios, agentes teatrales todos los medios y noticias que necesitan; los artistas para ser contratados y las empresas para contratar á aquellos. Nuestras relaciones y universales relaciones en el mundo musical y artístico, nos proporcionan ocasion continúa de prestar estos servicios con eficacia, prontid y economía.

AVIS INTÉRESSANT.

L' AGENCE de la CORRESPONDENCIA TEATRAL offre á messieurs les artistes, directeurs et agents de théâtres tous les renseignements et notices possibles, dans le but de procurer des engagements aux artistes, et des artistes aux théâtres. Nos relations très étendues dans le monde musical, nous aideront á rendre la tâche bien facile.

AVVISO IMPORTANTE.

L' AGENZIA della CORRESPONDENCIA TEATRAL offre á signori artisti, impresari ed agenti teatrali, tutte le facilitá e notizie possibili, sia per procurare contratti ad artisti, od artisti á teatri. Le nostre estese relazioni nel mondo musicale ci rendono il compito molto facile.

SECCION ESPAÑOLA.

ESTADO ACTUAL DE LA ESCENA ESPAÑOLA.

Brevemente, y antes de entrar á ocuparnos de la revista artística de los teatros que actúan en Madrid en la presente temporada, examinaremos el estado de la escena española, fijándonos en los puntos cardinales de las modificaciones que han ido ocurriendo en los últimos años, y sentando sobre ellas nuestro juicio humilde é imparcial. Dejando á un lado el teatro antiguo, de que trataremos en el curso de nuestra publicacion, conocer la biografía de nuestros autores más recientes y de nuestros más distinguidos artistas. Indicaremos hoy nuestra atencion al teatro contemporáneo, por más que los estrechos límites de este artículo no nos permitan ser tan extensos como la importancia de la materia lo requiere. La decadencia de la zarzuela con la introduccion de los bufos; las conmociones que han ocasionado los movimientos políticos de España, el perjuicio inmediato de la ópera italiana y del teatro clásico español; la introduccion de los grandes bailes de espectáculo; la inauguracion de los pequeños teatros destinados á representar funciones por horas; y finalmente, la ventajosa reaccion que últimamente se ha operado en favor de la escena italiana y clásica, han de ser hoy objeto de nuestros trabajos.

Bien merece de la patria, bien de todos los amantes del arte escénico, las empresas y los eminentes artistas que durante la funesta crisis por la que ha atravesado el teatro español, han sabido sostener con esfuerzos titánicos en nuestro país, el gusto á las sublimes notas de Rossini, de Verdi, de Meyerbeer y la aficion á las producciones de los discípulos de Jope de Rueda, de Tirso y de Caldeón. Hace seis años que el señor Robles se encargó de la direccion del Teatro nacional de la Opera, á pesar de los movimientos políticos que tan profundamente han conmovido á España durante este tiempo, no hemos dejado de admirar todos los inviernos al primer coliseo de España, artistas notabilísimos que arrastraban con sus ta-

lentos á los aficionados á la música que acudían á rendirles justo tributo. Pero estos triunfos artísticos no eran tan provechosos á la empresa, que tenia que afrontar grandes compromisos, mientras el público madrileño acudía en confuso torbellino á la escena bufa, que le ofrecía cuadros más espirituales, aun cuando desgarrasen sus sentidos los desaforados gritos de algunos cantantes. Madrid se ha visto envuelto durante tres años en una corriente irresistible, y abandonando el teatro elegante, el teatro escogido, la escena clásica, se ha entregado á las pasiones que le representaban los espectáculos ligeros é ingeniosos, pero faltos de fondo y sin ninguna belleza artística en su forma, del género francés.

El teatro Español, el histórico corral, donde han conquistado sus mejores lauros nuestros inmortales poetas y nuestros inimitables actores, se veía en tanto solitario y abandonado de la escogida sociedad que siempre ha ocupado sus localidades; como el teatro de la Opera, arrastraba una existencia trabajosa y se veía tan sólo concurrido por los pocos amantes verdaderos de la poesía y del arte escénico; y ni el talento, ni la inspiracion de la Matilde, de la Lamadrid, de Calvo, de Delgado y de todos nuestros primeros actores, conseguían apartar de ese torbellino á la sociedad madrileña.

Pero al cabo sus esfuerzos no han sido estériles; sus trabajos se han visto recompensados en parte por la reaccion que se ha operado desde el pasado invierno en la escena española á favor del buen gusto y del teatro escogido. Los bufos, ese género introducido en España con verdadera habilidad y talento por Arderius, ha llegado á hastiar al público, que no encuentra en sus espectáculos la enseñanza que busca en el teatro, la escuela práctica que este debe ofrecerle para desarrollar su imaginacion. Los bufos son ya tan sólo en España, un espectáculo agradable por su fantasía y por sus escenas picarescas, pero no necesario, como se hizo, por su novedad, en la época á que nos referimos.

Hoy la escena bufa será considerada como entretenida alguna vez, pero ya no puede perjudicar al buen teatro clásico, que ha recobrado sus antiguos fueros de primacía y atrae y deleita con sus bellezas y con las ideas que en él se vierten. Así lo ha comprendido en su buen criterio el Gran bufo, y ha

abandonado la capital de España por algun tiempo para dejar que se desvanezca la impresion que su espectáculo ha producido, y poder volver con mejores condiciones de las que hoy podría obtener en el círculo artístico madrileño. Hacemos caso omiso de la compañía que, titulándose bufa, actúa en la presente temporada en el teatro del Circo; ha querido recoger la herencia de Arderius, pero este es demasiado largo para dejar que otros utilicen tras de sí lo que él pudiera haber aprovechado. La nueva empresa se esfuerza por atraer público, pero este necesita otros espectáculos más importantes y no acude al reclamo; dejando solitario el atiguo coliseo de la plaza del Rey.

La Zarzuela, que durante este tiempo había también sufrido los efectos del movimiento de decadencia que se sentía en España, se ha recobrado algun tanto, y si no presenta notabilidades entre los artistas que figuran en su compañía, esta se compone en su mayor parte de jóvenes estudiosos que se lanzan este año á los trabajos de la escena con buenas condiciones y con mejores deseos. Así lo ha comprendido el público y alienta con su presencia y con sus aplausos á los que tal vez muy pronto lleguen á alcanzar los primeros puesto entre los artistas líricos españoles.

El teatro de la calle del Principe, que en la última temporada reunió una de las compañías más completas y escogidas que Madrid haya podido admirar, presentando obras como *El Castillo de Simancas*, *El Baile de la Condesa*, *Doña Juana la Beltraneja*, y sobre todo el monumento literario del Sr. García Gutierrez, *Crisálida y Mariposa*, que formará época por sus bellezas y por su elegante estilo, ha cedido á Catalina y á la Matilde Díez la gloria de ser los primeros en el teatro clásico español.

La compañía del teatro Español está compuesta en la presente temporada de actores poco conocidos del público, y que aun cuapáo en algunas ocasiones saben interpretar equíplamente sus papeles, no podrán competir nunca con los que rodean á la Matilde y á Catalina en el teatro de la calle de Alcalá. Verdad es que esta empresa ha querido luchar con estos, pero esta misma baratura le qu

que quiere abrogarse, y lo coloca fuera de las condiciones de una competencia levantada con la compañía del Sr. Catalina: debemos, sin embargo, volviendo por los fueros de la verdad y de la justicia, hacer especial mención de la Srta. Mendoza y de los Sres. Mario y García, que en todas ocasiones han sabido y saben arrancar aplausos del público más indiferente, por medio de su talento y de sus condiciones artísticas.

Otro de los teatros, que no sólo se ha sostenido, sino que ha adquirido un notable desarrollo en estos últimos tiempos, ha sido el antiguo Circo de Rivas, hoy Teatro-Circo de Madrid. Su acudalado é inteligente propietario, comprendiendo perfectamente las condiciones del público madrileño, que como público inteligente busca con pasión lo bueno y acude á donde se lo ofrecen, modificó las condiciones de su teatro, y empleando crecidas cantidades, presentó por primera vez en Madrid los grandes bailes de espectáculo. *Flamma, Barba Azul, Brahma*, han sido materialmente devorados por el público, que acudió presuroso á celebrar las decoraciones perfectamente pintadas, que tanto abundan en estos bailes, á oír su música escogida, á admirar los costosos trages de las bailarinas ó las vaporosas formas que figuraban cubrir; maquinaria, música, baile, mímica, una obra enteramente nueva, en fin, un género desconocido en España, llamó á su elegante y aristocrático coliseo una numerosa concurrencia durante los últimos veranos. Al propio tiempo se han ejecutado en el Teatro de Rivas algunas preciosas zarzuelas y comedias, que eran interpretadas con bastante acierto por las distintas compañías que actuaban en él, probando de este modo, que su activo empresario comprende sus intereses y los del público, al complacer convenientemente las aspiraciones y los gustos de éste.

Y antes de ocuparnos del nuevo coliseo de la calle de Alcalá y del Teatro nacional de la Opera, permitásenos decir dos palabras sobre los teatros que se han abierto al público hace unos cinco años, ofreciendo una función en cada una de las primeras horas de la noche. Tales son Variedades, Eslava, Romea, Martín y el Recreo.

Este nuevo género de espectáculo, que se introdujo y aclimató en España con la revolución política del 68, aprovechando el reconocimiento que esta hizo de la libertad de pensar, si en un principio coadyuvó con la escena bufa á distraer la atención del público madrileño, con perjuicio del teatro selecto y de la ópera italiana, ha producido en cambio grandes ventajas y hoy se mantiene, porque es necesario para satisfacer las aspiraciones y la inteligencia de ciertas clases de la sociedad. El carácter ligero y picante de la mayor parte de las obras que se representan en estos teatros; la comodidad de presenciar un espectáculo que sólo dura una hora, y que, por lo tanto, ni ocupa demasiado tiempo, ni distrae de otros deberes; la baratura de sus precios; la facilidad que ofrece á la juventud de probar su inteligencia, permitiéndola acudir á ellos con sus producciones, haciendo así su ensayo práctico para corregir en cierto modo los errores de que adolezcan (sin perjuicio de los que pueda adquirir, me dirá algún severo crítico); los medios que proporciona á las personas poco acomodadas, de acudir á un coliseo elegante; todo esto contribuye á hacer necesario este género de teatros, que, colocados en la senda que nos enseñaban la inteligencia, ni estrañan, sino que, por el contrario,

educan el ménos delicado y lo preparan para comprender mejor las bellezas de otro género más elevado. No comprendo en este número á ciertos teatros donde el buen gusto no ha existido nunca y donde se han perdido hasta las formas más rudimentarias de la decencia; pero si diremos, que estos teatros cumplen también su misión y que tienen una existencia *sui generis* que en nada afecta á los demás teatros.

Vengamos ahora á los dos primeros teatros de Madrid, que todavía no han abierto sus puertas, y que sin embargo ocupan ya la atención pública por la importancia de los artistas que forman sus compañías y por las obras que anuncian al público.

El teatro de Apolo, que aun no está terminado, se destina á la compañía de verso, á cuyo frente se haya la eminente actriz Doña Matilde Díez y el inteligente director y empresario Sr. Catalina. Acompañan á estos señores la Srta. Castro, los señores Vico, Parreño y otros distinguidos artistas conocidos y apreciados muy justamente del público.

Nada podemos decir en abono de estos artistas. Sus nombres son por sí solos, una recomendación demasiado eficaz para que podamos añadir una palabra en su abono. El público madrileño, que todos los años tributa aplausos sin cuento á la inimitable Matilde, conoce también las dotes que adornan á la señorita Castro, distingue cual merece al Sr. Catalina, y ha aplaudido con entusiasmo al Sr. Vico en la última temporada. La presente promete ser brillante por lo tanto, y el nuevo teatro de Apolo compartirá sus triunfos con el Teatro nacional de la Opera, donde el infatigable Sr. Robles ha reunido artistas muy notables y ventajosamente conocidos del público madrileño, con un abundante y escogido repertorio digno del primer coliseo de España.

Tal es el estado de nuestro teatro en la actualidad; estas las condiciones de las compañías que actúan y han de actuar en la presente temporada: su conducta y su trabajo serán la única norma que guiará nuestro criterio al juzgarlos. Amantes del arte dramático, entusiastas por la buena música, fijará nuestra atención, en primer término, la compañía italiana, como verdadero depósito del arte sublime, y la del Sr. Catalina, como representación genuina del teatro clásico español. No omitiremos esfuerzo alguno para ensalzar cual merece la escena lírico-española, pues si bien, en nuestro juicio, no reúne condiciones suficientes para levantar el espíritu musical de nuestro siglo, es una escuela práctica de enseñanza, donde artistas y compositores encuentran campo, aunque no muy extenso, para mostrar sus talentos y su inspiración.

Imparciales, ante todo, ni repartiremos halagos, ni censuraremos ningún acto sin motivo justificado, y empresas y artistas encontrarán en nosotros en todas ocasiones amigos afectuosos y críticos sin pasión.

REVISTA DE TEATROS.

ÓPERA. Hé aquí la lista, por orden alfabético, de los artistas que componen la compañía lírica de este coliseo en la presente temporada:

Prime donne soprani e contralti: Signore Chini

(Matilde), Fossa (Amalia).—Fossa—Gruitz (Emilia).—Iana (María).—Sass (María).

Contraltos e seconde: Signore Castañon (María).—Vico (María).

Tenores: Signori Stagno (Roberto).—Ugolini (Giulio).

Copriari e secondi: Signori Santes (Giuseppe).—Vázquez (Salvatore).

Soubasso: Signor Ugalde (Paolo).

Bio mico: Signor Fiorini (Aristidi).

Batón: Signori Amodio (Francesco)—Boccolini (Esre).

Soub baritono: Signor Huguét (Antonio).

Isi: Signori David (Giuseppe).—Ordinas (Gianni).

Pro primo: Signor Becerra (Giochino).

Estri e direttori: Signor Skoczopole, (Giovanni Danielle).—Vázquez (Mariano).

Director de coros: Sr. Ruiz (Leandro).

Director de baile: Sr. Guerrero (Manuel).

Contador: Sr. Porcell (Andrés).

Actores escenógrafos: Sres. Ferri y Busato.

Encargado del vestuario: Sr. Paris (Lorenzo).

Alfaguero: Sr. Borges (Francisco).

Regisseur: Sr. Ugalde (Juan).

Primera bailarina: Sra. Trullani (María).

Jefe de la copistería: Sr. Ruiz (Leandro).

Jefe maquinista: Sr. Martínez (Gregorio).

Atrezista: Sr. Torres (Vicente).

Encargado de la armería: Sr. Sarto (José).

Un número correspondiente de segundas partes y partiquinos.—90 profesores de orquesta.—60 coristas de ambos sexos.—30 bailarinas españolas y extranjeras.

Los acreditados nombres de estos artistas, los no ménos célebres de otros, cuyas contratas son posteriores á la publicación de esta lista, y de las cuales daremos cuenta á nuestros lectores en otro lugar; las noticias que acerca de la presentación de las más notables partituras, hemos podido adquirir y la experiencia que tenemos del acierto con que siempre ha venido obrando la empresa dirigida por el Sr. Robles, son para el público madrileño y para los amantes del livino arte, una garantía segura de que en la presente temporada, como en las anteriores, se nantendrá á grande altura la importancia del bello templo del génio musical. No necesitamos, por lo tanto, decir más.

APOLO. Con gran ansiedad se espera el momento en que el nuevo teatro de la calle de Alcalá abra sus puertas; sus condiciones materiales vienen, desde hace mucho tiempo siendo objeto de las alabanzas de cuantos han podido contemplarle; y el ser la Matilde Díez, la diosa de la escena dramática española, la que sienta en él primero su planta, le coloca en primer término entre los coliseos de más importancia.

El Sr. Catalina, cuya inteligencia como director y cuyas dotes especiales como empresario son bien conocidas, ha sabido reunir un cuadro de actores que recuerda los mejores tiempos del teatro español. No queremos privar á nuestros lectores del conocimiento de sus nombres, y a efecto publicamos íntegra la lista de la compañía, cuya sola lectura es suficiente para formar un juicio exacto de los brillantes resultados que ha de obtener en el transcurso del próximo invierno.

Hé aquí la lista:

Director: D. Manuel Catalina.

Primera actriz: Doña Matilde Díez.

Actrices: Doña Gertrudis Castro.—Doña Sofia Alberá de Nestosa.—Doña Eloisa Bagá.—Doña Carolina Fernandez.—Doña Emilia Vallarino.—Doña Ana Varela.—Doña Matilde Gomez.—Doña Carmen Martinez.—Doña Concepcion Ruiz.—Doña Emilia Dansan.—Doña Mariana Chafino.—Doña Isabel Rubio.—Doña Trinidad Rodriguez.—Doña Balbina Prada.—Doña Juana Morató.—Doña Manuela Fernandez.—Doña Juana Gonzalez.

Actores: D. Florencio Romea.—D. Mariano Fernandez.—D. Miguel Cepillo.—D. Julio Parreño.—D. Manuel Pastrana.—D. Manuel Calvo.—Don Julian Romea.—D. Juan Benetti.—D. Miguel Ibañez.—D. Cipriano Martinez.—D. Fernando Viñas.—D. Juan Peñalver.—D. Pedro Caballero.—Don Julian Castro.—D. Emilio Perez.—D. Casimiro Leon.—D. Manuel Rodriguez.

CIRCO DE MADRID. A punto de terminar sus compromisos este elegante teatro, y á pesar de lo avanzado de la estacion, todas las noches ve acudir numeroso público al magnífico espectáculo del gran baile *Brahma*, que viene repitiéndose sin interrupcion desde hace mucho tiempo. Todo Madrid ha podido admirar la agilidad, la escogida escuela, la elegancia de la señorita Pinchiara. Tanto en *Brahma*, como en los bailes que le han precedido, ha sabido alcanzar una entusiasta ovacion en cada noche y un continuado triunfo en toda la temporada, siendo uno de los más notables el que obtuvo el miércoles último, con motivo de ser la funcion á beneficio suyo. Las compañías de verso unas veces y otras líricas, que comparten con el cuerpo coreográfico los trabajos del teatro de Madrid, han sido siempre de escasa importancia, sin que se hayan presentado tampoco obras que merezcan especial mérito. El público asistió á admirar los grandes bailes, y se ha cuidado muy poco de las obras que como introduccion se presentaban, ni de los actores á cuyo cuidado estaba interpretarla. Durante el próximo y entrante invierno lleva el Sr. Rivas á Barcelona este espectáculo que tanto éxito ha obtenido en Madrid, en donde volverá á presentarse en el verano del siguiente año.

ESPAÑOL. Grandes esfuerzos nos cuesta, al hacer la revista de este teatro, pasar en silencio las argucias y sutilezas que la empresa ha llevado á cabo para formar la compañía, y lo endeble, incompleto y desorganizado del cuadro que ha presentado.

El caso es que la compañía se formó sin galan ni dama, que el teatro se abrió y que se puso en escena la comedia del Sr. Blasco titulada *La procesion por dentro*.

Esta, que no es buena, tiene además el defecto (ya crónico en el Sr. Blasco) de no ser original. Y eso que el Sr. Blasco tiene talento é hilvana bien los diálogos, pero sacándole de ahí, es hombre, no al agua, sino al francés ó al alemán, de donde copia sus obras originales.

¿Preguntadle si conoce la comedia francesa *Le Pere et le Marí*? ¿Preguntadle si conoce esta misma traducida al español con el título *Un drama de familia*? De seguro las conoce á fondo..... porque el Sr. Blasco es un gran literato y estudia y lee todas las obras dramáticas españolas y extranjeras, antiguas y modernas, buenas y malas.

De la ejecucion no hablemos, porque si bien es verdad que la Sra. Perez no supo interpretar á

Calderon en *El secreto á voces*, no lo es ménos que tampoco ha sabido hacer la duquesa de *La procesion por dentro*.

En cambio, la Mendoza Tenorio va adelantando notablemente, con gran aplauso de los amantes del arte dramático.

Dies iræ. La escena representa un cementerio, pero un cementerio desmantelado.

Morales, con su voz nasal y su sangre fresca, aparece entre los sepulcros hecho un energúmeno.

Las lápidas y epitafios están borrados por la terrible mano de un descendiente de la casa de Quirós; las cruces tendidas descansan, y los mausoleos... los mausoleos no se han construido hasta la fecha.

Dicho el horrorífico aspecto de la escena, quisiéramos profundizar el argumento, si es que lo tiene la obra; pero nos es imposible por dos razones: la primera, porque no existe, y la segunda... ya basta.

Dos tipos se presentan en la obra del Sr. Campoamor. El primero es un descendiente de la casa de Quirós, cuyo padre fué asesinado por las turbas revolucionarias en un momento de furor al grito de *igualdad*, sin duda porque ya estaban exasperadas por la irritante desigualdad que existía entre las clases nobles y las populares. El segundo es un alcalde democrático que en toda su vida no ha hecho mal á nadie (que sepamos), pero es demócrata.

El hijo de aquel noble (protagonista del drama) se propone vengarse del hecho de haber muerto su padre por defender la desigualdad, y para ello se mete furtivamente en un cementerio y con una poca cal borra las lápidas.

El pueblo entonces se exaspera y clama contra él, pero el infanzon les dice que él ha querido hacerlos á todos iguales, ya que la plebe habia querido igualarse á los nobles.

Este es en esqueleto el pensamiento del señor Campoamor, que, como han visto nuestros lectores, carece de las condiciones de asunto dramático, pues ni existe nudo ni desenlace.

¿Ha querido probar el autor del *Dies iræ* que la igualdad no puede existir? Pues el efecto resulta contraproducente, toda vez que lo que demuestra no es otra cosa que la lucha que desde hace mucho tiempo vienen sosteniendo las clases privilegiadas y las populares. ¿Qué significan si no el atropello cometido por las turbas en la casa solariega de Quirós, y el no menor cometido por Quirós en el cementerio? Significan el odio de una á otra clase y que cada una de ellas procura herir á la otra valiéndose cada cual de sus respectivas armas. Las unas, las turbas, de la fuerza material, el otro de la traicion y de la astucia.

¿Y creéis que el autor, conociendo ese antagonismo, procura, como es su deber, hermanar y transigir, deponiendo rencores y diferencias, á nobles y plebeyos? Muy lejos de eso; el Sr. Campoamor encarniza más los odios sin proponer ni presentar una solucion que, al servir de desenlace al drama, sirviera de leccion al espectador.

¿Es esto cumplir con los preceptos literarios? Además, el protagonista del *Dies iræ* se acuerda de igualarlos á todos despues de muertos, es decir, cuando todos son iguales. ¿Y no le parece esto ridiculo, anti-filosófico, al Sr. Campoamor?

Si pudiéramos descender á los detalles, tendríamos mucho más que decir al Sr. Campoamor; pero en la imposibilidad de esto, nos contentamos con hacer notar dos hechos importantes: primero,

que el Sr. Campoamor, lejos de combatir la pasion de la venganza, la alienta y exaspera; y el segundo, que presenta á las clases nobles y populares por el lado más horrible, por el lado en que aparecen todos los vicios y malas pasiones que pueden reinar en ambas.

Así no se cumplen los preceptos literarios; así no se enseña el bien, sino el mal; así no se moralizan las costumbres; así, por último, en vez de recrear al auditorio se le hiere en sus fibras más delicadas.

ZARZUELA. Con *El Estudiante de Salamanca*, de los señores Rivera y Oudrid, abrió sus puertas el teatro de Jovellanos á fin de Setiembre, siguiendo á los pocos dias *Pan y Toros*. En ambas obras pudo apreciar el público las condiciones de los nuevos artistas que el infatigable señor Salas presentaba por primera vez. La señorita Uriondo agradó notablemente desde el primer dia, y por su talento y buena voz se la ofrece un brillante porvenir en la carrera que con tanto éxito ha emprendido. Las señoras Trillo, Franco, Soldado, y los señores Salas, Caltañazor y Castillo, son bien conocidos y tienen suficientemente probadas sus cualidades como artistas para que podemos decir cosa nueva de ellos.

La señora Velasco interpretó con brillantez el papel que la correspondia en el estreno de la notable ópera cómica de Flotow, *La Sombra*, cuya música agradó extraordinariamente al público.

Ultimamente, y antes de las zarzuelas *El primer dia feliz* y *Catalina*, bien conocidas del público madrileño, se estrenó con grande éxito una bonita obra del festivo poeta, Sr. Ramos Carrion, puesta en música por el maestro Sr. Fernandez Caballero, titulada *La Gallina ciega*. Los continuos y delicados chistes de que abunda la obra, y las bellísimas piezas de que se compone la partitura, han llevado numerosa concurrencia á la Zarzuela durante los dias que se ha cantado, hasta que por indisposicion del Sr. Castillo hubo que suspender la ejecucion.

La Srta. Uriondo, cuyas condiciones como artista han de producirle repetidas ovaciones, mereció nutridos aplausos en la interpretacion de esta obra, así como el Sr. Cubero y la Sra. Buendia que desempeñaron sus respectivos papeles con el acierto de consumados artistas.

CIRCO. Atraído para presenciar el estreno de la zarzuela bufa *Un viaje de mil demonios*, acudió algun público en los primeros dias de su inauguracion á este teatro; pero aun cuando la empresa hizo cuanto estuvo en su mano para presentar la obra con el mayor lujo de trajes y decoraciones, el poco mérito del libreto, y el no mucho de la música, ha hecho que se haya olvidado ya casi por completo.

ESLAYA. Despues de actuar, durante una corta temporada, una compañía de verso bastante regular, debutó el dia 1.º de Octubre la nueva compañía de zarzuela que trabaja hoy con buen éxito en este elegante salon, y de que forman parte la señora Gonzalez y los Sres. Torano y Yañez. *I feroci Romani*, *Sensitiva*, *Bazar de novias*, y últimamente la nueva produccion del Sr. Perez Echevarría *La pobrecita Hortensia*, han sido las obras con que han inaugurado sus trabajos, obte-

niendo en cada día y en cada hora un lleno completo.

VARIEDADES. Poco ha variado el repertorio de este teatro durante la presente temporada; su nombre y el prestigio que los actores que en él trabajan han adquirido, aseguran con exceso una entrada completa en cada función; con más espacio otro día nos ocuparemos más detenidamente de las obras que hasta ahora ha presentado.

ROMEA. Tampoco es grande la novedad que este bonito teatro ha ofrecido; pero, como los dos anteriores, tiene la buena estrella de ver siempre asediadas sus puertas de público, que se muestra impaciente por ocupar sus localidades y aplaudir á sus actores, entre los que se distingue el señor Domingo, aun cuando reúne mejores condiciones para el drama y la comedia, que para formar parte de la compañía lírica que actúa en este coliseo.

El movimiento artístico es, pues, grande en Madrid, y muy pronto, con la inauguración de la Opera y de Apolo, nada tendrán que envidiar los aficionados al arte escénico, de las grandes capitales de Europa.

NOTICIAS GENERALES.

Poco ha faltado para que se vengan á las manos varios revisteros de teatros, porque al Sr. Gargollo se le antojó bautizar con el nombre de *Apolo* el que acaba de construir en la calle de Alcalá. Asmodeo, de *La Epoca*, se ha visto atacado de los nervios con ese título, sin duda porque le recordaba los históricos bailes del mismo nombre. Al Sr. V., de *El Imparcial*, como dice *El Trovador*, le hubiera parecido mejor otro cualquier nombre, y á este último colega le ha preocupado tanto el asunto, que sin encomendarse á Dios ni al diablo, ha dedicado su último número á defender á capa y espada al Sr. Gargollo porque ha puesto el nombre que mejor le ha parecido á su teatro. Agenos nosotros á esta cuestión, que creemos fuera de lugar porque pertenece al dominio privado, tan sólo debe preocuparnos el que ese teatro, al decir de quien lo ha visto, el primero del mundo, ha de inaugurarse con una escogida compañía dramática, á cuyo frente se halla la incomparable Matilde y el ilustrado director y entendido empresario Señor Catalina.

Hasta fines del presente mes ó principios del siguiente no estará terminada la construcción del teatro de Apolo; su activo director, el Sr. Catalina, cuenta ya con varias obras de nuestros primeros poetas, é inaugurará la temporada, siguiendo la costumbre establecida, con una del teatro antiguo, que será *Casa de dos puertas...* y el entremés *El Dragoncillo*, una y otra de Calderón de la Barca.

El entendido empresario, Sr. Salas, acaba de contratar para el teatro de Jovellanos, como primera tiple, á la Srta. Doña Adelaida Milanta.

Esperamos que sus bellas dotes de voz y su talento en el arte dramático, la conquisten un puesto escogido en nuestro teatro, como nosotros le deseamos.

En la sección italiana publicamos la lista detallada de las compañías de ópera y baile que actuarán en la presente temporada en el Teatro Liceo de Barcelona.

Además, la empresa de este coliseo, para proporcionar mayor variedad á sus espectáculos, ha contratado una excelente compañía dramática española, dirigida por los reputados primeros actores D. Joaquín García Parreño y D. José Sánchez Albarrán.

Leemos en *El Correo de Teatros*, que se publica en Barcelona, que la empresa del Liceo ha reconstruido por completo todo el tablado, fosos y contrafosos del palco escénico de aquel grandioso teatro, y que ha preparado la maquinaria correspondiente para poner en escena los bailes *Barba Azul* y *Brahma*, que el público de Madrid ha podido admirar este verano en el elegante coliseo de Rivas.

La casa editorial Boosey, de Londres, publicará muy en breve varios trabajos musicales inéditos del difunto sultán de Marruecos, cuyos conocimientos en la música eran tanto más de notar, atendido el estado en que, artísticamente considerado, se halla aquel país.

La célebre Patti está contratada para San Petersburgo, con Nicolini, Bagagiolo, Graziani y la señorita Scalchi; y una de las primeras obras que se pondrá en escena será *Mireille*, notablemente modificada por Gounod para la Patti.

Segun leemos en la prensa italiana, en Milan ha dado fiasco una nueva ópera de Chessi, titulada *La Contessa di Medina*.

El martes último inauguró sus trabajos líricos el Teatro italiano de París con la ópera *Don Pasquale*, mereciendo grandes muestras de simpatías la Srta. Belval y el tenor Sr. Benfratelli.

En este gran teatro actúan además en la presente temporada la Srta. Balocca y los Sres. Brignoli, Zucchini, Delle Sedie y Fiorini.

En Niza está formada ya la compañía de ópera en la que figuran las Sras. Frizzi-Baraldi, las hermanas Borghi-Mamo y los Sres. Vanzetti, D'Ottavio y Fioravanti.

Un nuevo instrumento ha sido inventado por Mr. Federico Kastner; produce sonidos bajo la acción de un gas inflamado que circula por unos tubos de cristal. El sonido participa á la vez de la voz humana y del arpa; tiene un timbre *sui generis* de una expresión penetrante, poética y fantástica. Su autor le ha denominado *pyrophono*, sin que el mundo artístico se haya conmovido como con el bautizo del teatro de la calle de Alcalá.

Esta invención se introducirá en la orquesta del teatro de la Gaité, en París, en la representación de la ópera *Jeanne d'Arc*, de Gounod, quien lo utiliza para acompañar las voces celestes que figuran en diversos trozos de su nueva obra.

SECCION LITERARIA.

BARCAROLA.

SOBRE EL MAR.

(Traducción de Tomás Moore.)

Ven conmigo silenciosa,
niña hermosa,
sobre el mar,
Ven á ser mi compañera,
cuando el sol solemne impera,
ó nos cubre tenebrosa
la espantosa
tempestad.

¿Qué me importa ser cautivo,
si aquí vivo
con tu amor;
Si ligada está mi vida
con tu muerte, y siempre unida
va mi suerte á tu existencia,
y á tu ausencia
mi dolor?...

Ven conmigo silenciosa,
niña hermosa,
sobre el mar;

Ven conmigo sin temores,
que los vientos bramadores
hacia el puerto, siempre suave,
nuestra nave
llevarán.

Sobre el mar no hay pecho libre
que no vibre
de placer;

Mientras viles en la tierra,
que cadenas sólo encierra,
los caprichos de tiranos
cortezanos
son la ley.

En la tierra los más bravos
son esclavos,
¡no en el mar!
Donde nadie nos espía,
ni hay más luz, oh, niña mía,
que la luz esplendorosa
de la hermosa
libertad.

R. M. M.

Remedio contra las silbas. Cierta cantante, bastante malo, se presentó en uno de los teatros más concurridos de provincia, y obtuvo, al terminar una cavatina, la silba más estrepitosa de cuantas había registrado en su carrera artística.

La representación se había detenido, y hasta la empresa se vió obligada á suspender la ejecución del acto, esperando que de este modo se aplacase la tormenta. Pero todo fué inútil y el público silbaba cada vez con más fuerza. Viendo esto el actor silbado, se comprometió á aplacar las iras del público, y en efecto, se levantó el telón y dijo con perfecta calma: «Señores, si continúan ustedes alborotando de este modo, vuelvo á cantar.»

El silencio se restableció instantáneamente.

GALERÍA ARTÍSTICA.

TEATRO DE LA OPERA.

I.

Inauguramos esta sección, destinada á publicar las biografías de los compositores y autores célebres y de los artistas que más se han distinguido en la escena del mundo, con la historia del suntuoso coliseo, del magnífico Teatro de Oriente, donde se han hecho oír y han conquistado ruidosos triunfos las celebridades artísticas cuya fama llena el orbe.

Esta reseña creemos que será apreciada por los amantes de la música, porque hasta ahora ha sido poco conocida, tanto en España como en el extranjero, la historia de este templo de la armonía y la de la ópera italiana en nuestro país, que continuaremos en los siguientes números.

El Teatro Nacional de la Opera en Madrid ocupa hoy el sitio que desde el año 1497 se denominaba *Fuentes del arrabal*, por haber dos muy abundantes que surtian á la mayor parte de la villa, una de ellas llamada de *La Priora*, y la otra de *Los Caños del Peral*, inferior á la primera, y de esquisitas aguas potables.

En 1704 llegó á la corte una compañía ambulante de ópera italiana, y obtuvo permiso para presentarse al público en dicho sitio, lo cual hizo con poco éxito.

Cuatro años despues, Francisco Bartoli, autor de una compañía de canto italiana, siguiendo las huellas de sus predecesores, calculó que *Los Caños del Peral* era el sitio más á propósito para presentar las farsas en música que él dirigía; y ya con superiores aspiraciones que sus antecesores, obtuvo permiso del Ayuntamiento para erigir un teatro, pero no más afortunado, vió fracasar su proyecto y la compañía se disolvió.

En 1737, con el apoyo del señor D. Felipe III y el del marqués de Scotti, se comenzó en el mismo sitio la construcción de un coliseo de grandes proporciones, con tendencias á ser el mejor de la época, por lo que desde luego se le denominó el *Gran teatro*, desapare-

ciendo entonces las fuentes y lavaderos de *Los Caños del Peral* que habia en aquel sitio y dieron nombre al teatro.

Con la decidida protección de varias personas, entre ellas el mismo *Scoti y Palomares*, rico propietario, pudieron terminarse las obras, y el domingo de Carnaval del año 1738 lo estrenó una gran compañía lírica compuesta de las mejores partes cantantes que se hallaron en Europa; y aquí conviene notar que ya en aquellos tiempos en que tenia muchísimo más valor la moneda, hubo cantante que no pudo ser ajustada por pedir 9.000 duros de sueldo fijo y asegurado, coche, mesa espléndida, carruaje ó silla de manos y viajes pagados.

Desde aquella época este coliseo brilló sobre los de *La Cruz* y *El Principe*, que eran aun corrales descubiertos, en que la concurrencia tenia que mantenerse de pie.

En la época citada se escribió á la *Todi* para dar solo doce funciones, entre las que hizo su ópera favorita titulada *Dido*, y en cuya ejecución habia alcanzado el triunfo de que Catalina II, emperatriz de Rusia, la regalase una magnífica corona de brillantes que ceñia su frente, considerando digna de ostentarla en el teatro, á la notable artista que tan á la perfección desempeñaba el papel de reina.

La no ménos célebre *Giorgi Banti* vino al propio tiempo á *Los Caños del Peral* á competir con la *Todi*, haciendo que el público se dividiese en dos partidos, que capitaneaban las duquesas de Osuna y de Alba, colmando de distinciones y regalos á sus respectivas protegidas.

Con las óperas italianas y españolas se representaron también en este coliseo tragedias, dramas sacros, profanos y bailes fantásticos, dándose, por último, bailes públicos, en los que el fandango, el bolero, el minué y la gavota, alternaban con la contradanza y el wals.

Denunciado el teatro el 1816, D. Fernando VII ordenó su reconstrucción y que fuese unido al real Palacio, segun el proyecto que le fué presentado por D. Isidro Velazquez, y se comenzó la obra con arreglo al mismo el año 1818, paralizándose á los dos años.

Continuada al poco tiempo, volvió á suspenderse á causa de los sucesos de 1823. Desde el año de 1830 hasta 1837 se dió á las obras nuevo impulso, hasta que en la citada última fecha fué destinada la parte construida á Congreso de diputados, cuartel y almacén de pólvora y municiones.

La parte edificada hasta aquella época costó más de veinte millones, de los cuales deben deducirse las cantidades que produjeron los grandiosos bailes de máscaras.

Terminado un local para el Cuerpo legislativo, en 7 de Mayo de 1850 decretó doña Isabel II la continuación de las obras, y estas se llevaron á cabo con tal actividad, que terminadas en 31 de Octubre se inauguró el nuevo Teatro Real con *La Favorita* el 19 de Noviembre de 1850, siendo sus intérpretes la señora Alboni y los Sres. Gardoni, Baroilhet y Formes.

Las compañías de ópera y baile que, á expensas del gobierno, actuaron en aquella temporada desde 1.º de Noviembre de 1850 hasta fin de Abril de 1851, se compusieron de las Sras. Frezzolini, Faggiani, Valery y Alboni, y de los Sres. Gardoni, Masset, Giovanni, Baroilhet, Ferrater, Formes y Barba, corriendo la dirección del baile á cargo del coreógrafo Sr. Appiani, con las Sras. Fuoco, Saint-Leon y Labordiere, y los Sres. Dor, Saint-Leon y Massot.

El número de funciones dadas fué el de 97, con las óperas *La Favorita*, *I Puritani*, *Sonámbula*, *Beatrice di Tenda*, *Il Barbiere*, *L'Elisir d'amore*, *Generéntola*, *Otello*, *La Figlia del Regimento*, *Hernani*, *Linda di Chamounix*; los bailes *El Diablo cojuelo*, *Aureozel*, *El Violin del Diablo* y cuatro conciertos de música clásica y profana.

S. F. DE LA C.

SECCION FRANCESA.

REVUE DES THEATRES DE MADRID.

En nous mettant à l'œuvre pour écrire la section française de la CORRESPONDENCIA TEATRAL, notre première pensée a été pour nos chers Collègues de la presse; qu'ils reçoivent donc le bonjour amical du nouveau né qui fera son possible pour capter leur amitié.

Ardue est la tâche que s'est imposée la CORRESPONDENCIA TEATRAL; transporter pour la voie puissante de la publicité au de là des Pyrénées, un compte rendu véridique, une critique loyale et désintéressée de la scène espagnole; tenir au courant nos souscripteurs espagnols de tout ce qui peut leur intéresser de toutes les innovations des théâtres français et italiens, faciliter les relations des artistes de différents pays avec les directeurs etc., etc.

Voilà, chers lecteurs, ce qui peut s'exprimer en peu de mots, et offre, malgré cela de si grandes difficultés; voilà ce que pleins de confiance en l'avenir, comptant sur la bienveillance de nos lecteurs (sans oublier nos charmantes lectrices), et l'obligeance de tous nos confrères tant de la Péninsule que de l'Etranger, nous allons essayer de réaliser.

Inutile donc de parler de l'intérêt que tous les dilettanti, amateurs de littérature, artistes et directeurs de theatre ont d'accueillir favorablement notre journal; eux memes le comprendront en nous voyant à l'œuvre. (Au pied du mur l'on connaît le maçon...)

En France, où rarement pénètrent les notices des théâtres d'Espagne, où la majorité ignore à quelle hauteur ils se soient colloqués, nous ne doutons pas qu'il nous sera fait une brillante réception.

Car tous nos compatriotes, sans exception, pourront, à l'aide de notre modeste revue, s'initier en peu de temps, des mœurs et coutumes espagnoles, de ce noble et beau pays tant méconnu et critiqué par certains grands auteurs qui ont émis les opinions les plus fausses qu'il soit possible d'émettre. Notre journal en donnant chaque semaine une critique vraie et désintéressée des théâtres d'Espagne, sera pour nos lecteurs le miroir où se refléteront ses usages, sa vie intime; ce qui servira, je l'espère, à rendre plus fréquentes, plus amicales les relations des deux pays.

Voici, ami lecteur, le moment d'entrer en matière, c'est à dire laisser pour un moment de côté nos dissertations plus ou moins ennuyeuses et commencer le compte rendu des théâtres.

TEATRO NACIONAL DE LA OPERA. M. Robles, directeur de l'Opera Italien n'ayant pas encore commencé la serie de representations de la saison théâtrale, nous nous limiterons à publier la liste de sa compagnie dans la section espagnole pour éviter une répétition désagréable en faisant savoir aux intéressés que du 25 au 30 courant nous pensons que le susdit Théâtre ouvrira ses portes au public, étant attendus incessamment la célèbre contralto Emilia Rossi, qui vient d'être récemment engagée pour la saison, ainsi que M. Stagno, Bocolini, David et Marie Sass, pour entreprendre les répétitions de l'Opera d'inauguration.

TEATRO ESPAÑOL. Ce théâtre n'a donné encore que très peu de pièces qui aient réellement une importance littéraire; il faut cependant en excepter deux *La procesion por dentro* due à la plume du célèbre écrivain dramatique M. Eusebio Blasco, et *Dies Irae* drame en un acte de l'éminent poète M. Campoamor; la première est un vrai diamant littéraire, malgré qu'il soit facile de se convaincre en l'examinant de près, que le lapidaire qui l'a travaillé aurait pu lui donner une *taille*.... plus avantageuse.

La seconde est une explosion, un cri du cœur en un mot une décharge serrée de tous les organes intellectuels d'un homme de talent contre la demagogie, le communisme, l'anarchie et tous ses effrayants acolytes. Je ne puis la désigner autrement car son auteur, l'œil fixé vers le but qu'il s'était proposé, n'a tenu aucun compte des coutumes classiques.

Il est regrettable une chose que mon devoir de chroniqueur impartial m'oblige de consigner ici, et c'est que le Théâtre Espagnol qui, comme l'indique son nom, devrait réunir les meilleurs artistes d'Espagne, puisqu'il doit s'y exprimer la quintessence de ses œuvres littéraires, et servir d'école de diction aux autres, en possède très peu (pour ne pas dire aucuns) capables d'interpréter dignement la pensée des auteurs distingués qui écrivent pour ce temple de l'art. L'année dernière c'était autre chose!....

CIRCO DE MADRID. Au moment où l'opulent banquier D. Simon de las Rivas, qui en est le propriétaire et directeur, va fermer jusqu'au mois de Mai prochain son bijou de théâtre qui fût d'abord édifié pour Cirque équestre, d'où lui vient son nom, nous dirons à nos lecteurs que par ses ballets féeriques *Barbe bleue*, *Brahma*, etc. qu'il à su présenter avec tout le luxe imaginable, a attiré pendant tout l'été la société plus distinguée de Madrid.

ZARZUELA. Parole qui veut dire en français opera comique et s'applique également au vaudeville; nous à donne cette année quatre ou cinq pièces deja connues dont les principales sont:

L'Etudiant de Salamanque. (El estudiante de Salamanca).

Pain et Taureaux. (Pan y Toros).

Premier jour heureux. (Primer dia feliz) et

Catalina, dont nous ne parlerons pas pour être deja connues, nous reservant au prochain numero faire la critique des deux pieces qui s'y sont étrennées, la *Sombra* (L'Ombre) et la *Gallina ciega* (La Poule aveugle) ainsi que de celles qui vont se presenter prochainement.

TEATRO DE LA PLAZA DEL REY. A ces Messieurs du théâtre de la Place du Roi nous aurions trop de chose à leur dire, pour cela même nous en diront très peu de peur d'abuser du petit espace qui nous est réservé dans le journal. La pièce qui s'y est etrennée, *Un viaje de mil Demonios* (Un Voyage de Mil-diables) à complètement déplu au public, la direction l'aura du comprendre par ses recettes; un théâtre presque toujours vide reclame une pièce nouvelle, nous disons une pièce nouvelle, parce que ses artistes sont généralement assez bons, capables de interpréter n'importe qu'elle œuvre de mérite, escepté bien entendu un voyage de tan de Diables!...

ESLAVA. Prit son nom de l'actuel propriétaire qui eût en l'édifiant deux ingénieuses idées; la première de le construire, puisqu'il y a gagné presque autant d'argent que dans la fabrication de pianos, la seconde de faire peindre sur le rideau qui est magnifique, un magasin de pianos touchés par des anges et chérubins: le tout surmonté du nom du fabricant. C'est ce qui s'appelle entendre la réclame, ou nous ne nous'y connaissons pas. Enfin revenons à notre sujet.

Ce théâtre qui est une petite bonbonnière charmante tous les soirs une grande quantité de personnes de la bonne société de Madrid par ses quatre représentations qui ont lieu toutes les heures du huit heures à minuit, embrassant son répertoire des Drame, Vaudevilles Jouets comiques Operettes, et une infinité de représentations d'a propos. Les pièces qui plaisent plus sont les opérettes *I Ferocei Romani*, *Sensitiva*, *Bazar de novias* (*bazar de prétendues*), sans oublier *La pobrecita Hortensia* (*La Pauvre Hortense*), pièce nouvelle qui a été bien accueillie. Sur ce, en attendant que j'en dise d'avantage dans le prochain numéro, je vais terminer en vous parlant du théâtre nouveau le qu'il appellera:

TEATRO DE APOLO. Ce théâtre qui a pris le nom du Dieu de Muses, et que l'on est en train d'achever dans une des meilleures rues de Madrid, compte déjà sur plusieurs célébrités artistiques, et s'ouvrira dans les premiers jours du mois prochain.

SECCION ITALIANA.

OPERA SPAGNUOLA.

LA CORRESPONDENCIA TEATRAL dedica il suo primo numero della parte italiana ad un fatto essenzialmente spagnuolo, che ciò nulla ostante non lascierà di produrre il suo eco, nelle più remote parti del mondo, ove l'arte musicale è apprezzata. La Spagna in questo momento nel mezzo delle sue rivoluzioni politiche vuol produrre una nuova nel mondo musicale, e coll'ardore che è proprio de'suoi abitanti coll'entusiasmo che è naturale né popoli latini, e soprattutto né meridionali, s'agita, e vuole energicamente non rimanere al disotto delle sue sorelle Francia e Italia che hanno la loro opera nazionale nel proprio idioma, fondando Ella para la sua.

E' questa la questione culminante del giorno, l'assunto più importante di cui s'occupa in questo momento il ceto artistico, e la stampa di Madrid. Si raggiungerà lo scopo?... Noi amanti sinceri del progresso, entusiasti per tutto ciò che chiamar si possa un passo innanzi in qualunque siasi ramo, lo desideriamo ed auguriamo di tutto cuore, e nella nostra qualità di italiani quando siavi d'uopo propugneremo sempre col nostro giornale l'idea, dandone fratanto lieti la buona nuova a nostri amici del bel paese che *Apennin parte e 'l mar circonda e l'Alpe*, convinti che costà ove quanto è bello e nuovo piace ed è ammirato, sarà accolta felicemente, ed ansiosi aspetteranno i dilettanti i nuovi maestri per applaudirli, e gl'impresarii per produrre le bellezze.

I più importanti giornali di questa capitale s'occuparono giorni addietro di codest' assunto, e le polemiche de' filarmonici, e quant'altre persone sonvi addette a teatri non andarono scevre d'interesse; e come accade sempre in eguali circostanze, trattandosi anche di assunti immensamente più importanti e vitali, ardenti furono i propugnatori, come non iscarsaggiarono coloro che ne osteggiassero l'idea, qualificando un tal progetto di sogno, e d'impossibile realizzazione.

Desiderosi noi che ottenga un perfetto risultato, e raggiunga senza limiti il suo scopo, combatteremo in suo favore, e fratelli maggiori per nulla invidiosi de' trionfi che possa ottenere altro fratello più giovine nello stesso terreno, in primo luogo pel sincero amore che professiamo all'arte, e secondariamente perché la nostra gloria oramai indiscutibile in tutto il mondo da nulla, e da nessuno potrà venire offuscata, dedicheremo la nostra debole penna a quest'oggetto, persuasi e convinti che i nostri confratelli d'Italia ne accetteranno la loro parte cooperandovi colla loro ben maggiore influenza e talento.

Svilupperemo quindi il concetto, e suggeriremo un mezzo che havvi per ottenere quanto si desidera, e che noi crediamo il solo atto pel trionfo della causa. Però per amore al vero, ed assolutamente incapaci di vestirvi colle penne del pavone attribuendoci il merito d'idee che non sieno nostre, dobbiamo dire che il mezzo che noi pure proponiamo venne già indicato anticipatamente dal signor Peña e Goñi, intelligente critico, e profondo intelligente nell'arte musicale, dal quale lo togliamo, sviluppandolo a la portata de' nostri amici italiani che non leggono *L'Imparziale* (giornale alla cui redazione è addetto il signor Peña) o non sanno lo spagnuolo.

L'egregio signor Robles, impresario del gran teatro nazionale dell'opera che malgrado le immense difficoltà che sorsero ad ogni suo passo per formare anch'ia quest'anno una compagnia di canto degna di questo colto pubblico portandola a buonissimo fine, può egli solo sciogliere il problema, e cooperare ad essere l'iniziatore del progetto pratico della fondazione dell'opera spagnuola. E vaglia il vero, il sullodato signor impresario che malgrado le attuali circostanze politiche, e grandi turbolenze che non sono le più atte ad incoraggiare speculazioni di sorta, non indietreggiò nel suo cammino conducendo come dissimo a buonissimo termine il quadro della compagnia, non ostante i cattivi profeti che predicavano che non gli verrebbe fatto, o non voleva correre rischi, ripetiamo può egli solo cooperare ad essere il fondatore dell'opera Spagnuola.

Diciamo cooperare ad essere il fondatore pratico, giacché il vero fondatore, il vero propagatore deve esserlo il Governo, il Governo alla cui presidenza havvi in oggi un uomo la cui fama riempie il mondo, gran mecenate, e sincero protettore dell'arti, il fondatore infine della scuola di pittura in Roma, a Lui deve pure stare a cuore anche la scuola musicale spagnuola.

Siccome né periodi rivoluzionari spese fiate si producono cataclismi che ridondono in bene dell'umanità, ed al maggior decoro delle nazioni, così devesi approfittare delle circostanze attuali per ottenere quanto si desidera, quanto vuole il ceto filarmonico di Madrid, e quanto esige il decoro, il prestigio spagnuolo.

Una sovvenzione al teatro proporzionata all'effetto che si vuol ottenere è la chiave del segre-

to, è la protezione a maestri Spagnuoli, è la giustizia che si deve alla musica che non ha gli stessi mezzi di pubblicazioni, di esposizioni permanenti, od annuali, le stesse facilità di farsi vedere da tutti che hanno la pittura, la scoltura e tutte le altre arti che ne dipendono.

La musica non può venir giudicata senz'essere ascoltata, per essere ascoltata nessuno ignora tutti i precedenti pei quali deve passare, e che originano spese, inconvenienti e grandi difficoltà che ometto perché note a chi conosce il teatro. Una sovvenzione toglierebbe la maggior difficoltà giacché trattandosi d'opera, non havvi che il gran teatro nazionale che possa prestarsi allo scopo, avendo egli solo gli elementi necessari per le perfette esecuzioni, per la *mise en scène*, per tutto l'insieme che l'argomento, ed i compositori possano esigere.

Per dare un'opera spagnuola è soverchio il dire che vi sarà un aumento di spese, e tanto più da tenersi in conto in quanto che il pubblico di Madrid quasi astiato d'artisti sommi continua colle medesime pretensioni, e nella sua perfetta intelligenza non tollera non solo le mediocrità, però neanche un artista che giunga a queste scene senza essere preceduto da una fama quasi europea. Or bene, codesti cantanti eminenti hanno già un repertorio suo classico conosciuto nel mondo artista, ed a gran difficoltà si presteranno ad apprendere un'opera nuova, sconosciuta, d'esito incerto (tutto il nuovo è generalmente incerto) e se si adattano, e se lo fanno senza variazione nelle condizioni del contratto, almeno è fuor di dubbio che producono uno sconcerto nell'andamento dell'impresa, giacché non potrà giammai mettersi in scena l'opera in predicato senza le prove necessarie, in danno dell'altre opere, senza rischio di somme nelle decorazioni, vestiti, etc., etc.; e ciò nell'incertezza del risultato, colla prevenzione d'un fiasco, od almeno d'un esito negativo.

Decidendosi il Governo a dare una sovvenzione, per giustificarne l'impiego, e per togliere responsabilità ed il pericolo del protezionismo all'impresario, dovrebbe stabilire un comitato scientifico musicale che giudicando preventivamente del merito dell'opera, o opere presentate, e credutele degne della pubblicazione s'intenda coll'impresario sudetto per l'esecuzione, a cui questi annuirebbe facilmente, giacché tolto se non del tutto, almeno in parte l'inconveniente del rischio, ed in conseguenza il danno che ne potrebbe derivare non essendo che una perdita di tempo, malgrado il leggiero dispendio pecuniario, crediamo che lo splendido carattere del signor Robles si presterebbe facilmente, raggiungendosi così lo scopo di quanto proponeva il signor Peña, ottenendosi in pochi anni un repertorio puramente di maestri spagnuoli, i quali vedendosi incoraggiati, coronati i loro sforzi ed i loro studii, si animerebbero a rivaleggiare cogli italiani e francesi, ed in allora come in Parigi così in Madrid si potrebbe dedicare all'opera spagnuola un teatro esclusivamente *ad hoc*.

Queste sono le nostre idee, e siamo convinti che gli italiani, maestri, artisti, e pubblico le approveranno senza restrizioni, giacché in noi non ha luogo l'invidia, havvi solamente emulazione generosa, e dove troviamo il bello, il grandioso, lo ammiriamo entusiasti, e lo amettiamo, dandogli il miglior posto fra le nostre celebrità artistiche.

TEATRI SPAGNUOLI.

MADRID.

OPERA ITALIANA. Il nostro collaboratore spagnolo, pubblica l'elenco della compagnia. La stagione s'aprirà ne' primi giorni del prossimo mese.

Già avevamo fatto l'articolo col quale diamo principio al nostro foglio, quando leggemo nel giornale lirico drammatico *El Arte* che una sciesta società di eminenze letterarie e musicali stanno pubblicando, uno scritto osteggiando l'idea dell'opera spagnuola, e mettendone in ridicolo il progetto della sovvenzione, col quale in assoluto non ha nulla da vedere il signor Robles. Ed infatti non ne ha egli bastante coll'opera italiana?... Avremo l'onore di rispondere nel numero seguente continuando la nostra propaganda.

TEATRO E CIRCO DI MADRID. Jeri l'altro ebbe luogo la serata al gran circo del signor de las Rivas, a beneficio della nostra amabile e gentilissima compatriota la signora Emilia Pinchiara, la quale certamente ha dovuto rimanere soddisfattissima sotto ogni rapporto dell'esito.

Teatro pienissimo, applausi immensi, fiori a bisseffe, corone colombe, ucelli, regali, e quant'altro abbia potuto desiderare, dimostrandole così il pubblico di Madrid che sa conoscere donde ha un talento di primo ordine, come quello di cui va fregiata la graziosa siffide.

Le fecero replicare il ballabile di *Gretchen* ed altri del *Brahama* nel mezzo della più spontanea ed immensa ovazione.

Nel nostro numero seguente daremo una corta rivista retrospettiva degli spettacoli coreografici, dati nel sullodato teatro, per non ripetere nel presente, quanto già ne dice il nostro collaboratore spagnolo

Tanto piacque lo spettacolo dato pella serata della signora Pinchiara, che jeri sera i suoi ammiratori, che sono innumerevoli, ne vollero la replica, che ebbe luogo cogli stessi applausi ovazione e trionfo.

La gentile Pinchiara rammenterassi con piacere della stagione che passò in questa Capitale.

Nello stesso Teatro e Circo de Madrid si diede un'antica comedia già stata messa in scena nel teatro Slava (in spagnuolo Eslava), edizione microscopica del teatro *Re* vecchio di Milano e che non piacque punto al numero pubblico che vi concorse; il suo titolo è *indovinar mentendo*; non havvi dunque luogo a sorpresa che sia stata fischiaata nel Circo de Madrid; un attore il signor Arana per farli cessare, ed interpretare praticamente il titolo della comedia... si svenne... cadde nelle braccia del signor Chacel che come è giusto e naturale lo sostenne. Cessarono i fischi... cessò lo svenimento... e cessò la comedia.

TEATRO DEL CIRCO altro teatro di non secondaria importanza però disgraziatamente in cattive mani per questa stagione vi diedero jeri l'altro per l'ultima volta la *Zarzuela* comica un viaggio di mille demoni... era tempo!

Al nuovo e magnifico teatro che si costruisce qui nella via Alcalá, e che gli amici del proprietario signor Gargollo, e dell'impresario signor Catalina qualificano come il primo del mondo (noi non l'abbiamo per anco visto, quindi omettiamo il nostro debole giudizio) gli si dette il nome di *Apollo*. In quanto a ciò nulla havvi da dire, ognuno può batezzare il fatto suo come gli pare e piace. Abbiamo in Roma noi pure il teatro *Apollo* e non è men degno di rispetto per questo. Però pare che ad *Asmodeo* quello che firma le riviste teatrali artistiche nel giornale *La Epoca* non piaccia questo nome.

Il *Trovatore*, altro giornale letterario-teatrale di cui con quello spirito che gli è proprio, con quell'acutezza che ha innata dice che se l'avessero chiamato teatro... fruttata forse sarebbe più piaciuto... (o piaciuta?) al signor *Asmodeo*... Spiritoso... non è vero?

BARCELONA. S'inaugurerà il gran teatro del Liceo di Barcellona per la stagione 1873 a 74 al 29 del corrente mese colla seguente compagnia di canto.

Maestro concertatore e direttori d'orchestra, *Eusebio Dalmau*.

Prime donne soprano a perfetta vicenda, *Guiseppina Borsi de Giulio*.—*Teresina Brambilla*.

Prima donna soprano, *Enricheta Lasauca*.

Prima donna contralto, *Eva Treves*.

Comprimaria, *Trinità Mestres*.

Primo tenore, *Carlo Carpi*.—*Giacomo Piazza*.

Altri tenori, *Giuseppe Galvani*.—*Giuseppe Gomez*.

Primi baritoni, *Vicenzo Quintilli-Leoni*.—*Alberto Navari*.

Primi bassi, *Antonio Vidal*.—*Agostino Rodas*.—Altro basso, *Francesco Vignals*.

COMPAGNIA DI BALLO. Maestro coreografo, *Giovanni Garbagnati*.

Prima coppia danzante di rango francese, *Rosita Mauri*.—*Filippo Baralli*.

Primi ballerini di rango italiano, *Annetta Bunis*.—*Amelia Roser*.

Primi mimi, *Virginia Zamberlau*.—*Carlo Montanara*.

NOTIZIE ESTERE.

ITALIA. Diamo un corto elenco delle nuove produzioni italiane che si daranno probabilmente né vari teatri di quella penisola per provare che il genio musicale italiano è sempre florido e pieno di vita. *La Contessa de Mons*, di Sangiorgi; *Bianca Orsini*, di Petrella; *Il Mercante di Venezia*, di Piusuti, *Salvator Rosa*, di Gomez; *Rita di Lister*, di D'Arezio; *Claudio Olgioti*, di San Germano; *Luigi XI*, di Fumagalli; *Il Re di Nala*, di Dall'Argine; *Cleopatra*, di Morales; *Amalussente*, di Gubottio; *Due soci*, di Guarino; *Pietro Micca*, di Camerano; *Enrico IV*, di Fornari; *Lida di Wilson*, di Buonamici; *Eletwige*, di Malterini; *La Vergine del Castello*, di Privitera. *I Maledetti* ed *I Burgravi*, di Giovanini; *Ascanio*, di Bozzana; *Alacardo*, di Pontoglio; *Bianca Capello* e *Maria Antonietta*, di Badiali; *La Rocca azzurra*, di Faccio; *Isabella Orsini*, di Manica; *I Litvani*, *Il Parlatore eterno*, di Ponchielli; *Demetrio*, di Coppola; *Elvira*, di Tanara; *Zulma*, di Bozzelli, senza contare quelle che si stanno terminando, e quelle che stanno tuttora in petto.

ROMA. Si aprì la stagione teatrale del teatro *Apollo* coll'opera *Freischütz*.

MILANO. Ci si dice che l'opera *La Contessa di Medina*, messa in scena alla *Scala* fece un solennissimo fiasco, e non venne fatto all'impresa di darla la seconda volta.

Al contrario il teatro *Del Verme* fa eccellenti affari coll'opera *La Juive* di Halévy, cantata dalla signora Wanda Miller, dal tenore Cazaux, e del basso Vecchi.

PARIGI. Nella scorsa settimana inaugurò la sua stagione invernale il teatro Italiano col *Don Pasquale*, debuttando la Signora Belval, ed il tenore Benfratelli, unitamente ai conosciuti celebri artisti i Signori Zucchini, e Delle Sedie.

Darassi dopo il *Barbiere* colla signora Belocca, Brignoli, Zucchini, Delle Sedie ed il nuovo basso Fiorini.

Il noto ed intelligente impresario il Signor Strakosch, ha intenzione di dare nel suddetto teatro tutte le opere moderne del teatro Italiano come quelle di Petrella, Dall'Argine, Ponchielli, Marchetti, Faccio, Gomez, etc., etc.

Per la rappresentazione dell'opera *Giovanna d'Arco* di Gounod nel teatro della Gaité, farà parte dell'orchestra un nuovo istromento chiamato dal suo inventore signor Federico Kastner *pirophono*.

Il *pirophono* forma il suono mediante l'azione d'un gaz infiammato che circola in tubi di vetro. Il suono ha nel medesimo tempo della voce umana, e dell'arpa

avendo un'oscillazione affatto nuova, d'un espressione penetrante, poetica, fastastica. Gounod si serve di quest'istromento per accompagnare le voci celesti che hanno abbondante parte nella sua opera.

Vi sarà pericolo che scoppii?

Al 30 Settembre prossimo scorso la *Figlia di madama Angot* aveva prodotto al teatro *des folies dramatiques* la somma d'un milione e tredici mille franchi. Nel mese di Settembre solamente incassò la rispettabile cifra di 144,600 franchi.

L'introito della 221^{ma} rappresentazione quella cioè del 29 Settembre fu di franchi 5225.

Si dice che il teatro italiano di Parigi abbia contrattato la signora *Maria Biarini* che debuttò all'ateneo con grandissimo successo.

Si aspetta la celebre cantante la signora Gabriella Crauss, che si farà applaudire all'opera italiana.

Arrivò pure il simpatico tenore il signor Baragli cui trionfi son conosciuti.

LONDRA. Le *Passeggiate Concerto* dirette dal signor Rivière sono la *great attraction* del momento. Ottennero grandi applausi il valz *Vinciguerra* di Bottesini, qualche pezzo di Sullivan, il coro della *primavera* di Rivière, unitamente alla nuova fantasia sulla *figlia di madama Angot*.

BERLINO. *Le Roi l'a dit* del signor Delibes è l'opera che aprirà la stagione del teatro. Si stanno preparando due opere di Spontini *Nurmahal* per l'anniversario della nascita dell'Imperatrice e *Fernando Cortes*.

PIETROBURGO. Il Teatro Italiano avrà l'onore di mettere in scena per il primo la nuova edizione di *Mireille*. Gounod stà ritoccando il suo spartito, ed accomodando spcialmente il terzo atto per la Patti. Gli altri artisti sono i celebri Nicolini, Bagagiolo, Graziani e la signora Scalchi.

MAROCOCCO. Il fù sultano del Marocco lasciò al partire pel paradiso di Maometto, vari lavori musicali inediti, che in vista del deplorabile stato in cui artisticamente parlando si trova quel paese non mancano di certo interesse. Figurano fra gli altri delle romanze di genere esclusivamente indigeno, che, a quanto ci si dice traspirano una certa quale melanconica indolenza d'un gran valore poetico. Trovossi pure un poema composto dal suo amico Thenchjhir e messo in musica dallo stesso Sultano. Quello che più sorprende è che oltre allo spartito scritto pegli istromenti incompleti del paese, havvene un altro esclusivamente pel piano forte scritto dalla medesima mano del Sultano. Il Console inglese di Tangeri s'incaricò dell'edizione di questi preziosi manoscritti affidandoli alla casa editoriale Boosey di Londra.

GALLERIA ARTISTICA.

TEATRO DELL'OPERA.

Diamo principio alla nostra galleria artistica con una rassegna cronologica del Teatro Nazionale dell'Opera, che crediamo non riuscirà inutile, e riunita bastante interesse per essere letta da chiunque sia amante di dati storici, e dettagliate circostanze, che ci vennero somministrate da un profondo conoscitore di quanto ha relazione storica co' teatri spagnuoli; e per questo motivo la diamo nei tre idiomi adottati dal nostro giornale, affinché tutti la possano conoscere.

Il Teatro Nazionale dell'Opera in Madrid, occupa oggi il medesimo posto che fino dall'anno 1497 si chiamava *Fuente del Arrabal* (fonti del sobborgo) per esservene due abbondantissime, che somministravano acqua alla maggior parte della città. La più importante di codeste fonti aveva

per nome *La Priora* e l'altra *Los Caños del Peral* (i condotti del Peral), questa seconda di molto inferiore, però ambedue con eccellenti acque potabili.

Nell'1704 giunse a questa corte una compagnia ambulante d'opera italiana, ed ottenutone il relativo permesso diede nel sudetto posto qualche rappresentazione con poco esito.

Quattro anni dopo Francesco Bartoli, autore ed impresario di altra compagnia di canto italiana, seguendo le orme de' suoi predecessori, calcolò che i *Caños del Peral* era il luogo più adatto, e che più gli conveniva per presentare le farse in musica, di cui era direttore, e con maggiori aspirazioni de' sudetti ottenne dal Municipio il permesso d'erigere un teatro. La fortuna anche a lui voltò le spalle, cadde il suo progetto, e la compagnia si sciolse.

Nel 1737, regnando Filippo III e patrocinando il proposito, unitamente al signor Marchese Scotti, si mise mano nel medesimo posto, alla costruzione d'un teatro di ben maggiori proporzioni, e con aspirazioni ad essere il primo dell'epoca, ed a quest'intenzione si denominò *Gran Teatro*, trasportando ad altra parte le fonti e lavatoi che anteriormente avevano dato il nome al luogo ed al teatro.

Mediante l'efficace protezione di varii personaggi, fra questi lo stesso sullodato signor Scotti, e Palomares ricchi proprietari arrivarono a buon termine i lavori, e la prima Domenica del carnevale dell'anno 1738, aprì le sue porte, inaugurandolo una gran compagnia lirica, la migliore che vi fosse in quell'epoca in Europa.

Qui faremo notare, fra parentesi, che anche in quel tempo in cui l'oro aveva molto maggior pregio che adesso, od almeno maggior valore (giacché attualmente è pur sempre pregiatissimo) furono artisti che non si poterono contrattare perché esigevano 9,000 colonnati di paga fissa e garantita, oltre la carrozza, splendida tavola, casa, e viaggi pagati.

Fin da quell'epoca questo teatro era d'assai superiore e molto più elegante di quelli denominati *La Cruz* e del *Principe*, che erano semplicemente corti scoperte, che noi chiameremmo *Arene*, nelle quali non essendovi sedili il pubblico doveva stare in piedi.

In quel tempo si scritturò la *Todi* per sole dodici rappresentazioni fra le quali diede LA Dido sua opera favorita con un esito talmente grande, talmente brillante, come anteriormente innanzi l'Imperatrice di Russia Caterina II, che toltesi il diadema di brillanti che aveva in capo lo regalò alla somma cantante, permettendole di servirsene in teatro, essendosene resa degna, per avere con tanta perfezione fatto la parte di Regina.

Nel medesimo anno arrivò a Madrid la *Giorgi Banti*, non meno celebre cantante ed entrò in lotta colla *Todi*, dividendosi il pubblico in due partiti, diretti uno dalla duchessa di Ossuna, e l'altro dalla duchessa d'Alba, colmando di regali onori, e gentilezze le loro protette.

Unitamente all'opera italiane e spagnuole si recitarono anche nel sudetto teatro tragedie, drammi sacri, e profani, diversi balli fantastici, ed anche ultimamente balli pubblici né quali il fandango, il bolero, il minuetto, la gavota rivalessavano coi valz, e le contradanze.

Nell'anno 1816 il teatro minacciava rovina, il Ré Ferdinando VII ordinò che si fabbricasse di nuovo, unendolo al Palazzo Reale giusta il disegno che gli venne presentato del signor Isidro Velazquez. Se ne incominciarono i lavori, dietro il sullodato disegno nel 1818, si sospesero nel 1820, per riprenderli poco tempo dopo, sospendendoli poi di bel nuovo per gli avvenimenti del 1823.

Dall'anno 1830, al 37 progredirono i lavori lentamente, ed in quest'ultimo se ne destinò una parte terminata alla Camera de' deputati, a quartiere, e magazzino di munizioni da guerra.

Le spese di costruzione fino a questa data sommarono più di venti milioni di reali, dai quali devonsi però dedurre le rispettabili somme che hanno prodotto i bellissimi balli in maschera che si diedero.

Destinato più tardi un locale a proposito pel Corpo Legislativo, al 7 Maggio del 1850 decretò la Regina Isabella II la continuazione de' lavori, che si proseguirono con tanta attività da essere condotti a termine pel 31 Ottobre del medesimo anno, per inaugurarsi al 19 Novembre col nome di Teatro Reale, e colla *Favorita* cantata dall'Alboni, Gardoni, Baroilhet e Formes.

Le compagnie d'opera e ballo che per conto del Governo lavorarono in quella stagione dal primo

Novembre 1850 cioè, al 30 Aprile 1851 erano composte delle signore Frezzolini, Faggiani, Valery e Alboni, e dai signori Gardoni, Masset, Giovanni Baroilhet, Ferrater, Formes, e Barba.

Era direttore de' balli il coreografo signor Appiani colle signore Fuoco, Saint-Léon e Massot.

Furono 97 le rappresentazioni date colle opere *Favorita*, *Puritani*, *Sommambula*, *Beatrice di Tenda*, *Il Barbiere*, *L'Elixir d'amore*, *Cenerentola*, *Otello*, *La Figlia del Reggimento*, *Hernani*, *Linda di Chamounix*; e coi balli *Il Diavolo Zoppo*, *Amorel* ed *Il Violino del Diavolo*, oltre a quattro concerti di musica sacra e profana.

A punto de terminer la confeccion de nuestra revista, hemos conseguido completar las noticias de las contratas que el teatro de la Opera ha realizado en estos últimos dias, y no queremos privar de ellas a nuestros lectores.

Además de los artistas anunciados al público, para la presente temporada, han sido contratados el bajo Sr. Selva, el tenor Dorini y la contralto señora Emilia Rossi.

Ultimamente ha facultado el Sr. Robles al director Sr. Cuzzani, residente en Milan, para verificar el contrato de una prima donna soprano, y de otra notable artista que han cido recientemente, para cantar las óperas de mezzo soprano y contralto, tales como *Profeta*, *Don Sebastiano*, *Favorita* y otras de igual tessitura.

Con semejante personal no hay repertorio imposible, ni ópera, por difícil que sea, que no tenga un brillante reparto.

Imp. de P. Abienzo, Paz, 6, librería.

SECCION DE ANUNCIOS.

CORRESPONDENCIA TEATRAL.

REVISTA SEMANAL, ESCRITA EN ESPAÑOL, FRANCÉS É ITALIANO. CON AGENCIA.

Esta REVISTA publicará noticias de toda Europa, y se ocupará de adquirir todas las que pueden convenir a los artistas por medio de su Agencia.

PRECIOS DE SUSCRICION.

TRIMESTRE.	SEMESTRE.	AÑO.
Madrid. ... 4 pesetas.	7 ⁵⁰ pesetas.	14 pesetas.
Provincias. 6 id.	11 id.	20 id.
Extranjero. »	16 francos.	30 francos.
Ultramar. »	4 pesos.	7 pesos.

Se admiten anuncios a precios convencionales.

REDACCION Y ADMINISTRACION:

Plaza del Carmen, 1 y 2, 2.º izquierda.

PRIX ACCORDÉ A L'UNANIMITÉ

A L'EXPOSITION UNIVERSELLE DE LONDRES (1851).

FOURNISEUR DES MINISTÈRES DE LA GUERRE

ET DE LA MARINE DE FRANCE.

SEUL AGENT A LONDRES

S. ARTHUR CHAPPELL.

52, NEW BOND STREET.

La maison ANTOINE COURTOIS, ayant agrandi ses ateliers, est en mesure de satisfaire à toutes les demandes qui pourront lui être adressées; elle garantit RÉELLEMENT à sa clientèle des instruments irréprochables sous tous les rapports.

ARENAL, 18.

VA.

ARENAL, 18.

Gran fábrica de pianos al contado y á pagar en veinticuatro meses. Construcción de primer orden.—Garantías, cinco años. Publicaciones musicales de toda clase de obras, á 15 reales trimestre.

PIANOS

DE

BERNAREGGI Y COMPAÑÍA,
INSTRUMENTISTAS Y PROVEEDORES DE LAS ENSEÑANZAS DE MÚSICA
DEL LICEO DE BARCELONA,
premiados con medallas de oro y plata
y títulos de distinción en las exposiciones nacionales
y extranjeras,

y recientemente con el gran premio de honor
en la exposición universal de Viena.

FÁBRICA: CALLE DE SAN OLEGARIO Y TÁPIAS, BARCELONA.

MAISON FONDÉE EN 1803.

INSTRUMENTS DE MUSIQUE EN CUIVRE.

EXPOSITION UNIVERSELLE DE LONDRES 1862.

MM. LES MEMBRES DU JURY INTERNATIONAL DÉCERNENT LA MÉDAILLE A

ANTOINE COURTOIS,

pour l'excellence de ses cornets à pistons,
cors, altos, basses et pour toute sa collection d'instruments
en général.

88, RUE DES MARAIS-SAINT-MARTIN, 88

ci-devant rue du Caire, 21.

SALINERA ESPAÑOLA.

PRIVILEGIO EXCLUSIVO.

Con esta denominacion acaba de establecerse en Madrid un depósito de sales, procedentes de fábricas consideradas como modelo de esta industria en España.

Elaboradas por un procedimiento especial privilegiado, llevado hasta la perfeccion por quien aspira á conquistar el primer puesto en el ramo á que se dedica, no tienen iguales en pureza, hermosura, ni en condiciones higiénicas, siendo su sabor agradable, no cáustico y amargo, como suele dominar en la generalidad de las ordinarias, fabricadas por el sistema comun, cuyas impurezas motivan muchas veces el mal sabor de los condimentos, que ocasionan multitud de enfermedades y son tambien causa, por las materias extrañas que contienen, de que se pierdan con frecuencia las salazones.

Para garantía del público debemos advertir que no se venderá ningun paquete que no lleve la marca de fábrica con su correspondiente contraseña.

DEPOSITO CENTRAL:

Madrid, calle de la Paz, núm. 7.

MEDAILLE D'ARGENT DE 1.ª CLASSE

A L'EXPOSITION UNIVERSELLE DE PARIS (1867)

FACTEUR DU CONSERVATOIRE

ET DE L'ACADÉMIE NATIONALE DE MUSIQUE.

AGENT A SAINT-PÉTERSBOURG

A. BUTTNER.

PERSPPECT, NEWSKY, MAISON DE L'ÉGLISE SAINT-PIERRE.